

# 大芝加哥華人華僑熱烈慶祝 中華人民共和國建國六十週年大典聯歡晚會

(本報訊) 喜迎中華人民共和國建國六十週年，日期：二〇一〇年九月二十六日，星期日，晚上六時正  
即將舉國歡騰，普天同慶，海外僑胞為祖國華誕歡呼鼓舞。大芝加哥華人華僑定於二〇一〇年九月二十六日，星期日，晚上六時正，舉行盛大聯歡宴會，熱烈慶祝祖國生辰，祝願祖國繁榮昌盛，國富民安。

支票請書 Chicago WUYI Association, 龍(312-282-8038) 趙健航(312-593-2181) 方燕輝  
售票截止日期：二〇一〇年九月二十日 (773-837-9021) 黃國銘(312-823-6705) 馮權  
國慶晚宴籌備委員會票務聯絡人： (773-780-1288) 胡曉軍(312-405-3155) 陳俊義  
葉偉才(312-225-2828) 梅洪珺(312-987-9336) 周 (312-842-5818) 馬森柱(312-451-8650) 史衛明  
兆禧(630-247-5639) 梅國圻(312-593-1155) 司徒 (312-842-7379) 何達權(312-560-5706)  
劍(773-817-2882) 阮偉池(708-705-9793) 吳德

## 芝城安良工商會曲藝團“星聲閃閃賀中秋粵曲演唱會”

(本報訊) 芝城安良工商會曲藝團“星聲閃閃賀中秋粵曲演唱會”定於本年九月六日(星期一) 勞工節中午十二時正在中華會館大禮堂舉行，音樂歌唱人員正積極籌備至時定當

歡樂共敘，節目有伍健生、林寶娣合唱【驚變】；海、梅淑賢演出折子戲【鐵馬銀婚】；朱樹森、陳大賭場亦贊助全場禮品，歡迎各界粵曲愛好好友參加、共賀佳節。  
【廟會】；朱樹森、謝鳳鳴【鳳閣恩仇未了情】；江雪貞【摘繯會】；伍健生、李媚【狄閣三關】；李紅【刁嬋怨】；麥惠敏、林寶娣【靈台夜訪】；大會司映帆【禪院鐘聲】；伍景行、李紅【潞安洲】；梁北儀：梁敏華、恆泰集團將贊助中秋月餅、馬蹄鐵

## 希林 UIC 中文學校 2010 秋季學期將於 9 月 11 日開課

(本報訊) 經過家長和老師們共同努力，希林 UIC 中文學校已經圓滿結束暑期的課程，將於 9 月 11 日星期六開始秋季新學期(11 月 27 日為節日放假)，結束於 12 月 11 日。希林 UIC 中文學校是全美中文學校協會在冊會員學校中建立最早的學校，經過二十一年風風雨雨的歷練，師資力量雄厚、辦學經驗豐富，在北美的業餘華文教育領域中成績卓越，享有盛名。但是，希林 UIC 中文學校一直沒有停下前進的腳步，而是潛心不斷地提高教育水平，煥發出新的活力。為了破解北美業餘華文教學中，孩子們多年刻苦學習卻突破不了現代漢語中基本的 2500 常用字的最大難題，群策群力，大膽實驗新型的三銳韻語遊戲教學課程，經過近三年多來孜孜不倦地求索，已開拓，掌握了適應海外華文教育的新概念和行之有效的教學新方法，目前實驗班的孩子們已順利完成學習 3600 生字的三銳課程，基本掌握了自主閱讀的技巧和能力，並通過閱讀的教學極大地增強了孩子們對中文的理解功力，對中華文化產生了興趣。在完成寫字的基本功訓練以及漢語拼音和查字典學習的基礎上，孩子們僅用了一個學期就完成了普通班要用一學年才能完成的《中文》第六冊的學習。此試驗班不同於普通班之處在於，他們不用再花

費大量時間學習生字以及對字義、課文的理解，主要時間直接用於組詞、造句、作文和口語的訓練，極大地減輕學生學習漢字以及家長進行輔導的重負，預計再用三年的時間，他們就可以學習到第十二冊的《中文》課本，這是絕大部分參加普通班學習的孩子們無法達到的水平。最重要的是，經過對三銳教學理念的試驗成功，孩子們用六、七年的業餘時間，不僅可以順利突破識認 2500 常用字的瓶頸，還可以有更多的時間學習博大精深的中華文化韻底及內涵，亦得到更好的口語訓練，真正學會、掌握中文。相比之下，長期以來孩子們通常經過十幾年的業餘學習，無法突破識認現代漢語基礎 2500 常用字的瓶頸(欲弄清此原因可參閱 <http://xilin.org/xluic/wenZhang082010.html> 的文章)，也因學生們的學習負擔過重，使得華文教育真正成了學二外，等上了高中一忙，一年不學就忘得精光，孩子們十多年的苦讀，家長們多年投入的時間、精力、金錢就這樣打了水漂。可以預見，隨著三銳教學理念和教學方法的鞏固、提高、

普及、融會貫通，希林 UIC 中文學校的教學整體水平也將在不久的將來產生新的飛躍，使孩子們業餘學習中文會變得輕鬆、容易，破解北美華文教學中孩子們學不會中文的怪圈問題則為期不遠矣。各班老師通過教學實踐，相互觀摩、學習、交流、創新、融會貫通，在高年級的中文教學

中還試驗揉入 AP 中文考試準備內容，使孩子們真正學到了實惠。學校還將視具體情況，增設各種興趣班。請感興趣的家長們隨時查閱我校的網頁 (<http://xilin.org/xluic>)，以及時了解課程的設置和聯繫方法，也歡迎各界關心北美華文教育的人士來校參觀、觀摩、交流。

## 美洲龍岡親義總公所第十七屆懇親代表大會

(本報訊) 決定於 2010 年九月六日在加拿大溫哥華龍岡親義公所舉行，並於九月四日上午十時 30 分，假座華埠中華文化中心禮堂舉行開幕典禮。  
芝加哥龍岡親義公所也組織代表團參加渥太華、卡加利、溫哥華等參加。出席大會還有其他國家和地區龍岡公所名單如下：  
美國、加拿大、墨西哥、古巴、秘魯、羅省、屋崙、鳳凰城、休士頓、紐約、紐莫崙、市德頓、沙加緬度、波特蘭、西雅圖、華盛頓、多倫多、渥太華、卡加利、溫哥華等參加。

## 華語處：中國畫及傳統藝術班

(本報訊) 由芝加哥課餘活動統籌辦事處(ASM) 贊助，華年齡介乎 14 歲至 18 歲，以及居住在芝加哥的中學生均可參加。名額有限，請速上網址：[www.afterschoolmatters.org/](http://www.afterschoolmatters.org/) 進行登記。登記後，將確認表格連同個人簡歷交回華語處三樓一、三、五下午 4 時至 7 時在華語處進行。課程內容除了有青少年輔導中心黃小姐或盧小姐預約面試。如有疑問，請撥 312-791-0418 內線 3945 / 3601 (辦公時間：11:00am - 7:00pm)  
中國畫及傳統藝術班將於 2010 年 10 月 4 日舉行。課程為期 10 星期，逢週一、三、五下午 4 時至 7 時在華語處進行。課程內容除了有青少年輔導中心黃小姐或盧小姐預約面試。如有疑問，請撥 312-791-0418 內線 3945 / 3601 (辦公時間：11:00am - 7:00pm)  
中國畫及傳統藝術外，還包括領袖訓練課程等等各式各樣有趣的活動。符合資格者將會得到 ASM 的培訓資助。

## 給耆老選民及殘障選民的官方公告

2010 年 11 月 2 日普選

假使耆老選民或殘障選民有意投票，卻未能親自前往正式登記地點登記，可透過郵寄方式的全國選民登記法案(NVRA) 表格登記，表格可從選委會的網站 [chicagoelections.com](http://chicagoelections.com) 印出，或電 1-312-269-7900，索取一份表格郵寄給您。

**提前投票**  
所有提前投票地點均有方便投票設備，芝加哥市選民可前往市內超過 50 個提前投票地點之一投票。

**提前投票時間**  
10 月 12 - 28 日 星期一至星期六  
所有提前投票地點的開放時間從上午 9 時至下午 5 時，(Columbus Day 哥倫布日及星期日除外)  
10 月 11 日星期一 (Columbus Day 哥倫布日)  
上午 9 時至下午 5 時，只有這些投票地點開放：芝加哥市選舉委員會 69 W. Washington; 22nd District Police Station 1900 W. Monterey Ave.; 及 Welles Park 2333 W. Sunnyside。  
10 月 17 日星期日及 10 月 24 日星期日  
上午 9 時至下午 3 時，只有這些投票地點開放：芝加哥市選舉委員會 69 W. Washington; 22nd District Police Station 1900 W. Monterey Ave.; 及 Welles Park 2333 W. Sunnyside。  
有關提前投票的資訊，可瀏覽 [chicagoelections.com](http://chicagoelections.com) 或電 1-312-269-7900(TTY 聽障者電話 1-312-269-0027)。

**投票輔助**  
投票輔助是為那些雙手不便或視障選民而設。  
• 選票筆夾可讓選民容易地拿起筆標記紙選票。  
• 選票放大鏡的鏡片可把紙選票的字體放大，協助選民閱讀選票上的公職、候選人姓名及議案。  
• 每個投票站為使用輪椅的人士提供方便投票亭，讓他們可標記掃描紙選票或使用觸摸螢幕投票系統。若無法久站的選民，也可使用這投票裝置設備及所提供的椅子。  
• 觸摸螢幕投票系統的聲音控制器及語音選票可讓視障選民聆聽選票指示、公職、候選人及議案。這樣，他們可手持控制器及所提供的聽筒作他們的選票選擇及投票。這控制器亦可用貼帶附在輪椅的椅臂上。  
• 吸噴器裝置可與聲音控制器同時使用，這吸噴器可引導選民完成語音選票。  
• 門鈴：有重型門的投票站將會在其入口處外面裝置門鈴，當選民按門鈴時，選舉官員會為選民開門。  
• 在那些使坐輪椅的選民有困難進入的投票站裝置入口處助行斜坡，以便選民容易進入投票站。

在投票站的牆壁上均張貼大字體的資訊與服務告示(表格 25)，以協助視障選民。如有需要，殘疾人士入口處標誌會張貼於適用的投票站，讓殘障選民通行無阻地進入投票站。  
假使因為建築物的結構令選民無法進入投票站，選民亦可獲得投票輔助。選民必須在選舉日之前填寫選民無法進入投票地點而要求選票申請，表格 25DA，選民可要求(2) 兩位來自兩個政黨的選舉官員的協助，將選票遞送到無法再向投票地點前進之處；但無論怎樣，遞送選票給選民的投票地點不可超過投票站入口處 50 呎外。在這地點，選民必須填寫選票申請及選舉官員將進行確認，這樣，選民便可私下地投票。如需要上述服務者，須在 2010 年 11 月 1 日下午 5 時前向位於 69 W. Washington St., Suite 600, Chicago, Illinois 60602 的芝加哥市選舉委員會提出書面申請，選委會將此要求通知有關投票站的選舉官員。  
芝加哥市選舉委員會亦為聾人或聽障者提供有關選舉的資訊，聽障者 TTY 電話為 1-312-269-0027。

**郵寄投票 / 缺席投票**  
任何選民均可申請用郵寄方式投缺席選票，選民不再需要理由或藉口用郵寄方式投缺席選票。有關資訊，請電 1-312-269-7967，或瀏覽 [chicagoelections.com](http://chicagoelections.com)。接受缺席投票選票申請至 2010 年 10 月 28 日。

**永久性殘障或居住在療養院或持牌護理中心的選民申請缺席投票**  
已登記的永久性殘障或居住在持牌療養院或護理中心的選民，可申請殘障或居住在療養院或護理中心的選民宣誓書及申請表，表格 504DVI。申請人的醫師需在申請書上簽名，及填該醫師牌照的日期，填寫完成後必須寄回選委會缺席投票部，地址為 69 West Washington Street, Suite 800, Chicago, Illinois 60602。之後，申請人將收到殘障選民證明卡，表格 DVI，同時在未來五(5)年內的所有選舉，將收到缺席選票申請書。有意申請者需於 2010 年 10 月 28 日前與缺席投票部聯絡，電話為 1-312-269-7967。

## 芝加哥市選舉委員會

2010 年 9 月 3 日

Langdon D. Neal, 主席 Richard A. Cowen, 秘書 / 委員 Marisel A. Hernandez, 委員 Lance Gough, 執行長

### 史密斯開鎖專家

PIC-A-LOCK INC. LOCKSMITH

### 為您打開煩惱之門

### 開鎖、配匙

### 立即解決

### 收費合理

項目：住家、公司、商號、汽車、各類型門鎖通通解決

**緊急熱線：312-421-7483** 1344 W. 19th st., Chicago, IL 60608



## 思富五金行

ZWEIFEL HARDWARE INC

### 各種五金

### 用具材料



位於中國城內竭誠為華人服務!

Tel: (312) 842-1924  
Fax: (312) 842-1630  
345 W. 25th Place  
Chicago, IL 60616

